

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 31 (1941)

**Heft:** 20

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BERNER WOCHENCHRONIK

## Bernerland

4. Mai. In Langenthal hält der bernische Stenographenverband seinen 29. Verbandstag ab. An den Wettschreiben beteiligen sich 230 Stenographen und Stenographinnen. Der bernische Verband zählt elf Sektionen.
5. Dem Gemeinderat von Spiez unterbreitet die Technische Kommission Vorschläge für die Durchführung eines Ideenwettbewerbes für Errichtung eines Gemeindehauses.
- Die Gemeindeversammlung von Belp genehmigt alle Gemeinderechnungen, laut deren die Elektrizitätsversorgung bei einem Mehrverbrauch gegenüber dem Vorjahr von 165,000 Kilowattstunden ein Reinergebnis von Fr. 65,000, und an Steuern die schöne Summe von 263,000 Franken, gleich 34,000 Franken Mehreinnahmen aufweist.
- Die Stadtverwaltung von Biel konnte in der verschossenen Heizperiode 25,000 kg Kohlen einsparen. Diese Einsparung wurde in den Bureaux und Schulhäusern erzielt.
- Die Bieler Fischhalle erhält von Fischern aus dem Bielersee eine Lieferung von Brachsen von beinahe 1000 Kilo.
- In Melchnau wird der alte, schöne Brauch des Maibaum-Stellens durchgeführt.
- In den Reformierten Kirchendienst werden aufgenommen: Arnold Bhend in Thun, Edgar Grismann in Bern, Max Flury in Abländschen, Rudolf Hostettler in Bern, Hans Rünzi in Adelboden, Ernst Müller in Worb, Willy Pfister in Bern, Hans Welten in Steffisburg, und Pierre-Henri Balmer in Bruntrut.
- Goldiwil sowie das Lärchenfeldquartier in Thun postulieren den Neubau von Kirchen.
6. In Interlaken wird eine Vereinigung der Fabrikanten technischer Steine für Uhren und Apparate gegründet.
- Das 16. Ryssliischen auf Weierboden-Burgistein wird mit 63 Gruppen zu zehn Mann und 14 Pistolengruppen zu fünf Mann durchgeführt. Feldprediger Jöß aus Riggisberg hält vormittags eine Feldpredigt.
8. Die Oberländische Verpflegungsanstalt Uetigen weist auf Schluss des Berichtsjahres 468 Pfleglinge auf. Das Konto Nahrung schließt gegenüber dem Vorjahr mit rund Fr. 10,000 Mehrausgaben.
- Die Verpflegungsanstalt Bärau beherbergte auf Schluss des Berichtsjahres 437 Pfleglinge. Durch den Ankauf der Alp Border-Gmünden erhöht sich der Besitz auf 212,1 ha.
- Die Kirchengemeinde Köniz stellt aus der laufenden Verwaltung für die Pfarrei und Kirche in Wabern Fr. 27,200 bereit.
9. In Trub wird ein Schwingerfest abgehalten; an einer gleichzeitig durchgeführten Alphornbläser-Vereinigung erscheinen 22 Bläser.
- An der neuen Kirche in Saanen wird das neue Schindeldach des Chores erstellt. Zum Decken von Chor und Schiff sind 750 Bündel Schindeln nötig.
- Sumiswald führt eine Innenrenovation der Kirche durch.
10. Die Gemeinderechnung von Interlaken schließt pro 1940 mit einem Einnahmenüberschuss von 3119 Franken. Budgetiert war ein Defizit von rund 30,000 Franken.
- Die Musikgesellschaft Wäzen begeht mit einer Fahnen- und Jubiläumsfeier ihr 25jähriges Bestehen.

## Stadt Bern

5. Mai. Der am 26. April verstorbene Dr. med. Albert Kocher hat der Burgergemeinde und dem Burgerspital testamentarisch eine Reihe Liegenschaften an der Laupen- und Schlösslistraße vermacht. Die der Burgergemeinde zufallenden Liegenschaften sollen einen unantastbaren „Dr. Albert Kocher-Fonds“ bilden, aus dessen Erträgnissen die wissenschaftlichen, historischen und künstlerischen Institutionen der Burgergemeinde zu fördern sind.
6. Die Pflanzgärten der Stadt sind um 1200 Parzellen vermehrt worden; die Zahl der sich selber versorgenden Familien beträgt 4700, wozu die Familien von industriellen Betrieben kommen, die 23 Jucharten bebauen.
7. An der Universität Bern wird dem Privatdozent an der juristischen Fakultät, Dr. E. W. von Steiger, ein Lehrauftrag für Handelsrecht, Gewerbe- und Urheberrecht übertragen.
- † Theodor Tobler, ehemaliger Direktor der Schokoladefabrik in Bern, im Alter von 66 Jahren.
- Die Arbeitslosigkeit war im Monat April sehr niedrig. Es konnten eine Anzahl Bauarbeiter aus den Arbeitsdetachementen zurückberufen werden.
8. Im Zivilstandsamt herrscht Hochbetrieb: an einem Tag wurden 43, an einem andern 40 Ehen geschlossen.
9. Der Omnibusbetrieb wird weiter eingeschränkt: die Linien B, D, K und W werden nur noch in beschränktem Umfang aufrecht erhalten; die Linien E, G, L und FB werden ab 12. Mai bis auf weiteres stillgelegt.

10

Ein APLO mir, ein APLO dir,  
Ein APLO auch den Kindern,  
Ein APLO soll auf gute Art  
Den grossen Durst uns lindern.

**Aplo**

Naturreiner Saft frischer Äpfel  
Überall erhältlich, ins Haus durch:  
Steinhölzli A.G., Bern, Tel. 45491